

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 299 PPK 174/05/2013 (032756)



AUG
2018



3

STA
Hill Logging Category
and Committee
Meetings No 1/2018



6

1st Workshop
For Forestry and Timber
Industry Master Plan for
Sarawak



9

BRIEFING
On Trained Workmen

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

<i>STA Hill Logging Category and Committee Meetings No 1/2018</i>	3
<i>14th Meeting of the APEC Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade</i>	4
<i>STA Permanent Council Meeting No 2/2018</i>	5
<i>1st Workshop for Forestry and Timber Industry Master Plan for Sarawak</i>	6
<i>The Malaysian Employers Federation's Meeting with the Minister of Human Resources</i>	7
<i>Sustainable Development Initiative Water Study Stakeholder Consultation</i>	8
<i>Briefing on Trained Workmen</i>	9
<i>The 18th Malaysian Forestry Conference 2018 "Advancing Sustainable Forestry through Digitalization and Technology"</i>	10
<i>Visit to Korea Forest Service</i>	12
<i>STA GST Technical Committee Meeting No 1/2018</i>	13

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	14
-------------------	----

COVER IMAGE:



*Cave cricket;
Photo credit Mr Joanes Unggang,
GP Pusaka Sdn Bhd*

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

*Annie Ting
Freda Emmanuel
Jaime Chan
Kim Ten
Miriam Hong
Mohamad Faraddy
Susan Lai
Tchin Boon Ling
Wong How Chu*

Published by

Sarawak Timber Association
11th Floor, Wisma STA,
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel: ++ (60 82) 332 222
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999
Email: sta@sta.org.my Website: www.sta.org.my

Printed by

Lee Ming Press Sdn Bhd
No. 48, Jalan Ellis, P.O Box 3068,
93760 Kuching, Sarawak, Malaysia
Tel : ++ (60 82) 253 303
Fax : ++ (60 82) 426 382
Email : sales@leeming.com.my

STA Hill Logging Category and Committee Meetings No 1/2018

The STA Hill Logging Category members met for the first time for the new term 2018/2019 on 24 August 2018 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was presided over by its Chairman, Dato' Sri Law Kiu Kiong.

The Secretariat updated the members on the log production volumes from natural forests and planted forests in Sarawak, export volume of timber and timber products from Sarawak and the five (5) DF Circulars issued by the Director of Forests for year 2018. The Secretariat also took the opportunity to share with members, matters related to forest management certification (FMC), Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS), international market requirements and minimum wages.

The Meeting then discussed various forestry issues that are faced by members in their operations. Amongst others were on the shifting of authority in approving the export balance of log reservation quota and requirement for a forest timber licence to implement both FMC and STLVS audit. Member also enquired on the impact of the recent passed *Sarawak Land Code (Amendment) Bill, 2018* to the forestry sector, particularly on both the forest management certification and forest plantation certification. In view of various issues affecting members, the Meeting deliberated on the possibility of holding a dialogue with the relevant Minister.

In the Category Meeting, members elected the following Committee Members and their nominated alternates for the two (2)-year term, from 2018 to 2019:-

Chairman:

Dato' Sri Law Kiu Kiong (Woodman Sdn Bhd)

Vice Chairman:

Mr Lau Ching Hoo, Joseph (Na'ah Trading Sdn Bhd)

Honorary Secretary:

Mr Cheng Hwa Tang, Desmond (Wawasan Sedar Sdn Bhd)
Alternate: Ms Lau Kor Ping, Diana

Honorary Treasurer:

Tan Sri Datuk Ling Chiong Ho (Shin Yang Sdn Bhd)
Alternate: Mr Wong Ko Hock, Andy

Committee Members:

1. Dato Lau Lee Kong, Henry (Kastima Trading Sdn Bhd)
Alternate: Mr Ting Jack Hui
2. Dato Wong Kuo Hea (Pasin Sdn Bhd)
Alternate: Mr Wong Tuong Nang, George
3. Mr Chuo Kuong Ping (Bintulu Lumber Development Sdn Bhd)
4. Mr Law Hui Kong, Kenny (Polymore Timber Sdn Bhd)
5. Mr Ling Ting Sie (United Agencies Sdn Bhd)
6. Mr Ling Uong Chong (GT Timber Trading Sdn Bhd)
7. Mr Ting Jack Hui (Teleng Logging Sdn Bhd)
8. Mr Tsen Teck Fen (Sertama Sdn Bhd)
9. Mr Kang Dai Yiong, Desmond (JPH Logging Sdn Bhd)



Meeting in progress

The newly elected Committee Members then convened the first Committee Meeting No 1/2018 immediately after the Category Meeting. The Meeting highlighted seven (7) issues for the Association to look into.

STA丘陵采伐小组于2018年8月24日假本会大厦召开2018/2019新一届首次小组会议。会议由拿督斯里劉久健主持。

本会秘书处向会员更新砂原森林及人造林的原木产量、砂木材和相关产品出口量以及5份由森林局局长（DF）于2018年发出的通告。

会议之后讨论了会员在操作方面所面对的多项森林课题。有鉴于影响会员的问题众多，会议审议是否可与相关部长展开对话的可能性。

在小组会议中，会员投选了2018与2019两年委员及所提名的副委员。名单也列在本英文版本。

新成立的委员会在小组会议后直接召开1/2018委员会议。

Ahli-ahli Kategori Pembalakan Bukit STA bertemu buat kali pertama untuk terma baru 2018/2019 pada 24 Ogos 2018 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Pengerusinya, Dato' Sri Law Kiu Kiong.

Sekretariat mengemaskini ahli-ahli mengenai jumlah pengeluaran balak dari hutan asli dan ladang hutan di Sarawak, jumlah eksport balak dan produk kayu dari Sarawak dan 5 Pekeliling DF yang dikeluarkan oleh Pengarah Hutan bagi tahun 2018.

Mesyuarat kemudian membincangkan pelbagai isu perhutanan yang dihadapi oleh ahli-ahli dalam operasi mereka. Memandangkan pelbagai isu yang mempengaruhi ahli-ahli, Mesyuarat telah membincangkan mengenai kemungkinan mengadakan dialog dengan Menteri yang berkaitan.

Semasa Mesyuarat Kategori, anggota telah memilih Ahli Jawatankuasa dan wakil masing-masing bagi tempoh 2 tahun dari 2018 hingga 2019 seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Ahli-ahli Jawatankuasa yang baru dipilih kemudian mengadakan Mesyuarat Jawatankuasa Pertama Bil. 1/2018 sebaik sahaja Mesyuarat Kategori tamat.

14th Meeting of the APEC Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade

The 14th Meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Experts Group on Illegal logging and Associated Trade (EGILAT 14) was held on 11 and 12 August 2018 in conjunction with the APEC Third Senior Officials' Meeting (SOM3) and related meetings held from 4 to 20 August 2018 in Port Moresby, Papua New Guinea (PNG).

Fourteen (14) economies, namely Australia, Chile, China, Indonesia, Japan, Republic of Korea, Malaysia, Mexico, New Zealand, PNG, the Philippines, Chinese Taipei, the United States, and Viet Nam were represented at the Meeting. Representatives from the PNG Forest Industries Association, World Wildlife Fund (WWF) - China, Nature Home China (represented by WWF), Global Timber Forum (GTF), INTERPOL, Forest Trends, and The Nature Conservancy (TNC) were invited to make presentations at the cross-organisation information exchange session as well as to share industry experience in managing legal supply chains highlighting challenges and lessons learned.

At the opening session, HE Mr Douglas Tomuriesa, the Minister of Forests of PNG, delivered the opening remarks on behalf of the host economy. He highlighted the efforts made by PNG's government to combat illegal logging as well as to address issues related to climate change. He informed the Meeting that PNG will publish its National Forest Inventory Report by next year.

Dr Putera Parthama, the Chair of EGILAT, started the Meeting by highlighting matters which were discussed in the previous meetings. He encouraged all economies present to pool ideas and information for the EGILAT's work plan for the year 2019. He stressed the need for EGILAT to deliver concrete outcomes, including his desire to see all economies to complete the timber legality template by the end of the year.

At the Meeting, economies exchanged information on their efforts to combat illegal logging and to promote trade in legal timber products. A number of economies, including Malaysia, presented their timber legality guidance template (TLGT) documents. Economies agreed to post all completed TLGTs on the EGILAT workspace of the public APEC website. This will enable all economies to know each other's timber legality system and to promote trade of legal timber and timber products.

The Meeting put on record its appreciations to the host economy PNG for successfully organising the 2-day *Multi-stakeholder Dialogue on Corporate Social Responsibility (CSR) – Best Practices to Promote Legal Trade of Wood Products* from 9 to 10 August 2018 at the International Convention Centre, Port Moresby, PNG.



Malaysian delegates with the Minister of Forests of PNG, HE Mr Douglas Tomuriesa (4th from the Left) and the Head of Delegates, Malaysia, Ms Elaine Juliana Malek (1st from the Left)

The Dialogue also included a training on CSR to promote legal trade of wood products. A total of about eighty (80) participants attended the CSR Dialogue, and the participants took away the following points:

- CSR has the potential to promote legal trade of wood products.
- The private sector remains a key player in promoting legal trade of wood products through CSR best practices.
- CSR must take a multi-stakeholder approach.
- CSR is effectively a risk management tool in enforcing greater responsible behaviour on businesses themselves in promoting sustainable and legal supply chains.
- CSR has the potential to be widely used by all scales of businesses and stakeholders in promoting legal trade.
- Lower CSR knowledge in Asia Pacific remains a challenge.
- Potential future collaboration with regional and international partners.
- Government can play a major role in building the capacity of the private sector in CSR through such multi-stakeholder conversations.

The outcome of the CRS Dialogue was to develop APEC CSR Best Practices Document to be used by the APEC economies, both as a practical tool and an information tool when undertaking responsible business practices.

The next two (2) EGILAT meetings will be hosted by the economy Chile in February and August 2019.



Welcoming Performers

配合于2018年8月4日至20日假巴布亚新几内亚（PNG）莫尔兹比港召开的亚太经济合作组织（APEC）第三届高级官员会议(SOM3)和相关会议，第14届APEC非法采伐与相关贸易专家小组会议(EGILAT 14)也于2018年8月11日至12日同时召开。

总共14个经济体代表出席该会议。EGILAT主席布特拉巴塔玛(译音)博士强调EGILAT需要提供具体成果，包括他期盼看到的所有经济体在年底之前完成木材合法性模板。

在会议上，经济体代表们分享他们打击非法采伐和促进合法木材产品贸易的努力。有几个经济体，包括马来西亚，发表了他们的木材合法性指导模板（TLGT）文件。

Mesyuarat ke-14 bagi Kumpulan Pakar APEC mengenai Pembalakan Haram dan Perdagangan Bersekutu (EGILAT 14) telah diadakan pada 11 dan 12 Ogos 2018 bersempena dengan Mesyuarat Ketiga Pegawai Kanan APEC (SOM3) dan mesyuarat yang berkaitan dari 4 hingga 20 Ogos 2018 di Port Moresby, Papua New Guinea (PNG). Mesyuarat dihadiri oleh 14 ekonomi.

DrPutera Parthama, Pengerusi EGILAT menekankan perlunya EGILAT untuk menyampaikan hasil konkrit termasuk hasratnya untuk melihat semua ekonomi melengkapkan templat kesahihan kayu menjelang akhir tahun.

Di Mesyuarat, ekonomi menukarkan maklumat tentang usaha mereka untuk membanteras pembalakan haram dan untuk mempromosikan perdagangan dalam produk kayu sah. Beberapa ekonomi, termasuk Malaysia mengemukakan dokumen templat panduan kesahihan kayu (TLGT) masing-masing.

2 mesyuarat EGILAT yang akan datang akan dianjurkan oleh Chile pada bulan Februari dan Ogos 2019.

STA Permanent Council Meeting No 2/2018



Group Photo

The STA Permanent Council convened its meeting No 2/2018 on 8 August 2018 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was chaired by Pemanca Datuk Wong Kie Yik, Chairman of Sarawak Timber Association (STA) and attended by seven (7) Permanent Council members and two (2) observers.

The Meeting discussed the impact of forest management certification and recent ban on the export of planted logs to the industry, as well as analysed factors affecting tree planting. The Meeting also received updates on the review of minimum wages and considered the administration of Permanent Council meetings as well as future direction of the Association.

本会常务理事会于2018年8月8日假古晋STA大厦召开本年度第二次会议。会议由本会主席邦曼查拿督黄启睦主持。总共有7位常务理事会会员和2位提名代表出席该会议。

会议商讨森林管理认证的冲击和近期禁止种植原木出口，以及分析影响种植林的因素等课题。

Majlis Tetap STA mengadakan mesyuarat Bil. 2/2018 pada 8 Ogos 2018 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Pengerusi Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) Pemanca Datuk Wong Kie Yik dan dihadiri oleh 7 ahli-ahli Majlis Tetap dan 2 pemerhati.

Mesyuarat membincangkan kesan pensijilan pengurusan hutan dan pengharaman terbaru terhadap eksport balak ladang hutan serta menganalisa faktor-faktor yang mempengaruhi penanaman pokok.

1st Workshop for Forestry and Timber Industry Master Plan for Sarawak

The State Government through Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) has engaged Margules Groome Consulting Pty Ltd (MG) to conduct a study on Forestry and Timber Industry Master Plan for the State of Sarawak. MG is an international specialist forest industry consulting firm, based in Australia.

The objectives of this study are to:

- Determine the future direction of the forestry and timber industry in Sarawak for the next 20 year
- Recommend strategic initiatives to sustain and enhance the growth of the timber industry over the next 20+ years
- Enhance the competitiveness of tropical timber products from Sarawak internationally
- Transform Sarawak timber industry structure from primary based industry to a high income (value added processing) industry
- Determine the infrastructure and resources required to implement the proposed master plan
- Make forestry and timber industry a strong contributor to the State's economy
- Recommend favourable policies to implement the master plan

In undertaking the project, MG has conducted desktop research, fieldwork and interviews with the key stakeholders for the purposes of the Master Plan development project.

In the first milestone of this project, MG had presented its findings in the *1st Workshop for Forestry and Timber Industry Master Plan for Sarawak* held on 7 August 2018 at Hilton Kuching.

The Workshop comprised two (2) parts. The first part was the presentation of findings and observations from the stakeholder interviews and research conducted by MG in three (3) sections, namely Resource; Governance; and Manufacturing & Marketing). The second part was 3 concurrent breakout sessions which were structured into the 3 sections to establish an alignment and agreement on the directional settings for the Master Plan.



One of the breakout sessions in progress



Opening remarks by Tuan Haji bin Haji Bojet

In his opening remarks, Tuan Haji Hashim bin Haji Bojet, Acting General Manager of STIDC said that the first Master Plan study for Sarawak was carried out in 1984 to develop the industry by utilising resources from the hill forests. The current study by MG to develop a second Master Plan is timely in view of the declining resources from the natural forests. The Master Plan shall address the availability of raw materials for the next five (5) to ten (10) years by developing the forestry and timber industry based on the potential from the planted forests towards achieving the target of RM10billion in export value. This may require some technological change as different machineries will be required for processing smaller logs from planted forests, as the machineries currently used are meant for bigger logs from the natural forests.

He hoped that the Master Plan will be a useful working document which enables both the government and the private sector to work hand in hand for the industry to progress.

砂政府通过砂拉越木材工业发展公司(STIDC)聘用Margules Groome咨询有限公司(MG) 为砂拉越州林业和木材工业的总体规划进行研究。MG为一所位于澳洲的国际专业森林工业咨询公司。

此研究目的是：

- 确定砂拉越未来20年的林业和木材业的发展方向
- 建议在未来20多年内持续和促进木材业发展之策略性措施
- 提升砂拉越在国际热带木材产品的竞争力
- 将砂拉越木材业结构从基业转变为高收入（增值加工）业
- 确定实施拟议总体规划所需的基础设施和资源
- 将林业和木材业成为州经济的主要收入
- 建议有利于实施总体规划的政策

MG于2018年8月7日在古晋希尔顿酒店举行的第一届砂拉越林业和木材业总体规划研讨会上介绍其研究结果。这也是此项目的第一个里程碑。

STIDC代总经理哈兹哈欣（译音）致词时称，鉴于天然林资源的减少，MG目前制定的第二个总体规划研究恰好合适。

他希望总体规划将成为一份有用的工作文件，让政府和私人界能够携手合作，促进林业和木材业的发展。

Kerajaan Negeri melalui Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) telah melantik Margules Groome Consulting Pty Ltd (MG) untuk menjalankan kajian mengenai Pelan Induk Industri Perhutanan dan Perkayuan di Sarawak. MG adalah firma perunding industri perhutanan antarabangsa yang berpangkalan di Australia.

Objektif-objektif kajian adalah seperti berikut:

- Tentukan hala tuju industri perhutanan dan perkayuan di Sarawak bagi 20 tahun ke depan;
- Mencadangkan inisiatif strategik untuk mengekalkan dan meningkatkan pertumbuhan industri perkayuan;
- Meningkatkan daya saing produk kayu tropika Sarawak di peringkat antarabangsa;
- Transform struktur industri perkayuan Sarawak dari industri berasaskan primer kepada industri berpendapatan tinggi (pemprosesan nilai tambah);
- Tentukan infrastruktur dan sumber yang diperlukan untuk melaksanakan pelan induk yang dicadangkan; dan
- Menjadikan industri perhutanan dan perkayuan sebagai penyumbang penting kepada ekonomi negara.
- Mengesyorkan dasar yang menggalakkan untuk melaksanakan pelan induk

Dalam pencapaian pertama projek ini, MG telah menyampaikan penemuannya di *Bengkel Pertama Pelan Induk Industri Perhutanan dan Perkayuan di Sarawak* yang diadakan pada 7 Ogos 2018 di Hotel Hilton Kuching.

Dalam ucapan pembukaannya, Pengurus Besar STIDC, Tuan Haji Hashim bin Haji Bojet berkata kajian semasa oleh MG untuk membangunkan Pelan Induk yang kedua adalah tepat pada masanya memandangkan penurunan pengeluaran sumber dari hutan asli.

Beliau berharap Pelan Induk ini akan menjadi dokumen kerja yang membolehkan pihak kerajaan dan sektor swasta bekerjasama untuk kemajuan industri ini.

The Malaysian Employers Federation's Meeting with the Minister of Human Resources Stakeholder Consultation

Tan Sri Azman Shah, President of the Malaysian Employers Federation (MEF), led a delegation of MEF Council members to pay a courtesy visit to Tuan M Kulasegaran, the Minister of Human Resources (HR) on 21 August 2018 at Pusat Pentadbiran Kerajaan, Putrajaya.

The meeting session with the Minister was very productive where fifteen (15) pertinent labour issues were raised with solutions proposed to the Minister. Amongst others, they included issues on minimum wages, human resources development fund (HRDF), foreign workers, employment insurance scheme (EIS), equal opportunities employment, industrial court, industrial revolution 4.0, women's participation and empowerment in the labour force.



Group photo taken at Pusat Pentadbiran Kerajaan, Putrajaya

Malaysia Employers Federation (MEF)主席丹斯里阿兹曼沙（译音）率领MEF理事会成员代表团于2018年8月21日假布特拉再也政府行政机构礼貌拜访人力资源部长M. 古拉社卡然（译音）先生。

会议讨论15个相关劳工的事项，并向部长建议解决方案，包括最低薪金制，人力资源发展基金（HRDF），外籍劳工，就业保险计划（EIS），平等就业机会，工业法庭，工业革命4.0，妇女在劳动力中的参与和赋权。

Tan Sri Azman Shah, Presiden Persekutuan Majlis Malaysia (MEF) mengetuai delegasi Ahli-ahli Majlis MEF telah mengadakan lawatan hormat kepada Tuan M Kulasegaran, Menteri Sumber Manusia pada 21 Ogos 2018 di Pusat Pentadbiran Kerajaan, Putrajaya.

Semasa mesyuarat, 15 isu-isu buruh yang berkaitan telah dibangkitkan berserta dengan cadangan penyelesaian kepada Menteri termasuk isu gaji minimum, dana pembangunan sumber manusia (HRDF), pekerja asing, skim insurans pekerjaan (EIS), peluang pekerjaan yang sama, mahkamah perindustrian, revolusi industri 4.0, penyertaan wanita dan pemerkasaan dalam tenaga buruh.

Sustainable Development Initiative Water Study

Stakeholder Consultation

The Centre for Environment, Technology & Development, Malaysia (CETDEM) had successfully conducted a stakeholders' consultation on 15 August 2018 at Harbour View Hotel, Kuching with the objective to collect information and insights from a wide range of stakeholders from Sarawak to feed into the study entitled "*Water in Malaysia: The Holistic Sustainable Path*".

The 12-month Study, led by Ir Gurmit Singh, Director of Sustainable Development Initiative (SUDI) and assisted by Dr Hezri Adnan, Ir Elias Saidin and Ms Hazel Ronella was initiated under SUDI, a think tank of CETDEM. The Study began in January 2018 with the objective to review the water situation in Malaysia and to recommend actions by both the Federal and State Governments as well as by the private sector and ordinary Malaysians.

The consultation session in Kuching was attended by approximately fifteen (15) representatives from agencies such as the Department of Irrigation and Drainage (DID) Sarawak, Rural Water Supply Department (RWSD); non-profit organisations (NGOs) such as Movement for Change Sarawak (MoCS) and World Wide Fund for Nature (WWF) – Malaysia; University Malaysia Sarawak (UNIMAS) and Sarawak Timber Association (STA).

Ir Elias Saidin explained to the participants of the consultation session that untreated and harmful discharges into our river system threatened the quality of our country's water resources and calls for alternative water sources. Alternative water sources are sustainable sources of water, not supplied from fresh surface water or groundwater, that offset the demand for freshwater and examples include reuse of irrigation water runoff and surface water.

Dr Hezri highlighted that while the merits of a paradigm shift are clear, there is little emphasis on equity and sustainability in Malaysia and implementation is not without its challenges.

Throughout the consultation session, there was support for water sustainability in Malaysia and as implementation is not without its challenges, the Study is seen as having an important role in facilitating actions towards addressing the challenges highlighted in the Study. The participants of the consultation session further acknowledged (i) enforcement in the rugged terrain and huge areas of Sarawak as well as (ii) availability of data as major recommendations to be considered in moving towards achieving a holistic sustainable approach of water management at the national level.

马来西亚环境，工艺和发展中心（CETDEM）于2018年8月15日在古晋港景酒店成功举办与利益相关者咨询会，旨为“马来西亚水源：整体永续发展之路”研究搜集砂拉越广泛利益相关者的意见和见解。

该项为期12个月的研究是于2018年1月展开，由永续发展倡议（SUDI）主任Ir 葛密星（译音）先生领导，目的是检讨马来西亚的水源状况，并向联邦和州政府以及私人界和大马公民建议该采取的行动。

大约15名来自各机构，非盈利组织，马来西亚砂拉越大学（UNIMAS）和本会的代表参与此在古晋举行的咨询会。

在咨询会期间，马来西亚水源永续性获得支持。咨询会的参与者也赞同（i）在砂拉越崎岖地形和的大片土地进行执法，以及（ii）数据可用性是需要考虑的主要建议，以迈向实现国家整体水源永续管理。

Pusat Persekitaran, Teknologi & Pembangunan Malaysia (CETDEM) telah mengadakan konsultasi pelbagai pihak berkepentingan pada 15 Ogos 2018 di Hotel Harbour View, Kuching dengan matlamat untuk mengumpul maklumat dan pandangan daripada pelbagai pihak berkepentingan dari Sarawak dalam kajian yang bertajuk "*Air di Malaysia: Laluan Mampan Holistik*".

Kajian 12 bulan yang diketuai oleh Ir Gurmit Singh, Pengarah Inisiatif Pembangunan Mampan (SUDI) bermula pada Januari 2018 dengan objektif untuk mengkaji keadaan air di Malaysia dan mengesyorkan tindakan oleh Kerajaan Persekutuan dan Negeri serta oleh sektor swasta dan rakyat Malaysia.

Sesi rundingan di Kuching dihadiri oleh kira-kira 15 wakil daripada agensi-agensi, pertubuhan bukan berasaskan keuntungan, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA).

Sepanjang sesi perundingan, terdapat sokongan untuk kemampanan air di Malaysia. Peserta sesi perundingan mengakui (i) penguatkuasaan di kawasan besar dan sukar di Sarawak dan (ii) ketersediaan data sebagai cadangan utama yang perlu dipertimbangkan ke arah mencapai pendekatan pengurusan air mampan secara holistik di peringkat negara.

Briefing on Trained Workmen

A meeting was called by Forest Department Sarawak (FDS) to discuss matters related to the training of workmen under Section 51(1) of the Forests Ordinance 2015 (S'wak Cap 71) on 30 August 2018 and was attended by twenty (20) attendees comprising Head of Divisions, Officers, Forest Rangers and Database Registry personnel from FDS as well as representatives from STA Training Sdn Bhd (STAT) and Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd (SFC). The Meeting was chaired by Mr Oscar Johin Ngayop, Assistant Director (Licensing Division) of FDS. The agenda included briefing on training of Workmen by STAT as a Training Provider; inspection and verification of Trained Workmen by SFC as a Training Agent; and any other issues.



Presentation by Dr Peter Kho

Dr Peter Kho, General Manager of Sarawak Timber Association (STA) cum Manager of STAT briefed the participants of the Meeting on the background of training going back to as early as the 1990s when the International Tropical Timber Organisation (ITTO) had recommended the State to look into strengthening and upskilling of both the forestry workers and officers in the State. In addition, he also presented information on the Sarawak Modular Training Framework (SMTF), which was developed with the help of the then Forests Industry Training Education Council (FITEC) of New Zealand, and in consultation with representatives from FDS, SFC as well as members of STA in the 2000s for the implementation of the then Section 54B of the Forests Ordinance 1958 (S'wak Cap 126), which is now Section 51(1) of the Forests Ordinance 2015 (S'wak Cap 71). The key elements of the SMTF includes (i) Ownership by all direct industry stakeholders; (ii) Enhance regulation in Training Policy i.e. roles of all government stakeholders; (iii) Sustainable funding model; (iv) Phased approach to be used; and (v) Establish simple and efficient administrative system. In addition, the three (3) Advisory Committees namely (i) Trainer/Assessor Advisory Committee; (ii) Programme Development Advisory Committee; and (iii) Quality Moderation Advisory Committee as proposed by the consultants must be formed to revise the current unit standards and assessment documents used in the training as well as to develop new courses.

Any delay in setting up these Committees may hinder the certification process for the *STLVS Standard for Verification of Forest Management, Mill Operations, Trade & Customs and the Malaysian Criteria and Indicators for Forest Management Certification (Natural Forest) / Malaysian Criteria and Indicators for Forest Plantation Management Certification*.

The presentation by Dr Peter Kho also covered the roles and responsibilities of a Training provider i.e. (i) conduct and arrange training(s) as well as assessment(s) in the five (5) prescribed forestry activities (PFA) that is; *Certificate in Tree Felling; Certificate in Log Extraction; Certificate in Log Loading; Certificate in Clear-fell Site Preparation; and Certificate in Mechanical Site Preparation*; (ii) issuance of certificate i.e. Trained Workmen Certificate to a workman who has been assessed competent in the PFA skills as specified in the First Schedule of the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015; and (iii) maintaining database on training and assessment of all registered workmen as well as the current status of training.

At the same time, Ms Shirley Lyn Michael Gias, Forest Industry Training Manager of SFC, the Agent appointed by the Director of Forests delivered a presentation on (i) Roles as Training Agent; (ii) Requirements for Training Provider, Employer and Workmen; (iii) Documents for Monitoring of Compliance; (iv) Capacity Building; (v) Inspection and Verification Exercise; and (vi) Issues and Challenges.

森林局 (FDS) 于2018年8月30日召开会议商讨有关在2015森林法令(S' wak Cap 71) 第51 (1) 条文下劳工培训事宜。会议由该局助理总监 (执照部门) 奥斯卡佐尼亚尤先生 (译名) 主持。当天议程包括, 为培训提供者的STAT汇报劳工培训; 为培训代理的SFC汇报受过检查和验证的培训劳工。

STA总经理兼STAT经理, 许晋生博士向与会者汇报培训的背景, 并呈现砂模块化培训框架之相关信息 (SMTF也涵盖了培训提供者的角色和职责) 。

Satu mesyuarat telah diadakan oleh Jabatan Hutan Sarawak (FDS) untuk membincangkan perkara yang berkaitan dengan latihan pekerja di bawah Seksyen 51(1) Ordinan Hutan 2015 (S'wak Cap 71) pada 30 Ogos 2018. Mesyuarat dipengerusikan oleh Encik Oscar Johin Ngayop, Penolong Pengarah (Bahagian Pelesenan) FDS. Agenda mesyuarat termasuk taklimat mengenai latihan pekerja oleh STAT sebagai Pembekal Latihan; pemeriksaan dan pengesahan pekerja terlatih oleh SFC sebagai Ejen Latihan.

Dr Peter Kho, Pengurus Besar Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) merangkap Pengurus STAT memberi taklimat kepada peserta Mesyuarat mengenai latar belakang latihan, maklumat mengenai Rangka Kerja Modul Latihan Sarawak (SMTF), serta peranan dan tanggungjawab Pembekal Latihan.

The 18th Malaysian Forestry Conference 2018

“Advancing Sustainable Forestry through Digitalization and Technology”

The 18th Malaysian Forestry Conference (MFC) themed *“Advancing Sustainable Forestry through Digitalization and Technology”* was organised by Forest Department Sarawak (FDS) in partnership with Sarawak Forestry Corporation SdnBhd (SFCB) from 31 July to 2 August 2018 at Imperial Hotel, Kuching.

The Conference was officiated by Datuk Patinggi (Dr) Abang Haji Abdul Rahman Zohari Bin Tun Datuk Abang Haji Openg, the Chief Minister of Sarawak and attended by more than 600 participants comprising government and non-governmental agencies as well as research and academic institutions in the forestry sector. The Conference, hosted in each region of Malaysia on a triennial rotation by the Forestry Departments of Sarawak, Sabah and Peninsular Malaysia has provided a forum for Malaysian foresters to exchange and share information, views and experiences in the administration, management and development of the nation's forest resources. This Conference also provided a platform for discussions and problems solving collectively as well as to establish closer working relationships and understanding among foresters from all over Malaysia.

In his opening speech, the Chief Minister highlighted that forestry has contributed significantly to the State's economy as well as the livelihood of its people and the State Government is committed to continue managing its forest and forest resources in a sustainable manner by subscribing to the concept of sustainable development. He added that in order to achieve sustainable development, the State needs to re-look into its policies and ordinances to strengthen forest management and the timber industry. Among the policies that are being reviewed, newly introduced and at final stage of deliberation prior to being endorsed are Sarawak Forest Policy, forest management certification, development of planted or industrial forest, wood industries development plan, raw material for timber industries and forest revenue especially cess from downstream products.

The Chief Minister pointed out that interest in research on digital technologies in the field of forestry is vital to maximise the timber industry's growth while assuring sustainability. The management of forest such as planning, monitoring and enforcement can be enhanced through the deployment of technologies and digitalisation.



Group photo with the recipients of the Sustainable Forest Management (SFM) Certificate together with the Chief Minister of Sarawak (6th from right)

During the opening ceremony, the participants witnessed a presentation of Sustainable Forest Management (SFM) Certificates by the Chief Minister to forest management unit (FMU) holders i.e. Anap Muput FMU for being able to maintain its certification as well as Ravenscourt FMU and Kapit FMU for being certified recently. This was followed by the launching of *“Sarawak Logs Tracking and Forest Revenue System (REVLOG)”* mobile application.



Participants at the Conference

A total of twenty four (24) papers were presented by local speakers throughout the 3-day Conference. The following six (6) plenary sessions provided participants of the Conference with insights into forestry related topics:

Session 1: Forest Governance: Policy, Legislation and Enforcement

- Forest Policies should be widely accepted and applied to ensure their long-term relevance. At the same time, legislation is to be periodically reviewed by relevant authorities like government bodies and cross-sectoral efforts to control forest offences should take place to ensure effectiveness in forest management.

Session 2: Sustainable Forest Management: Technology, Innovation and Practices

- An adequate level of skilled manpower and capacity building with continuous effort in education and awareness are needed in managing forest resources in addition to using the latest and appropriate technologies. Sufficient financial support is vital to maintain the conduct of intensified Research and Development (R&D) as well as best practices for forest management certification.

Session 3: Forest Biodiversity: Conservation, Restoration, Rehabilitation and Protection

- Forest biodiversity could be protected and preserved and degraded forest areas could be restored if species of flora and fauna, in particular endangered species are conserved. Activities that support forest conservation should be conducted actively by all categories from relevant authorities to the public. For example, government agencies can play their part by adopting landscape approach in conservation and eco-tourism planning in addition to performing assessments and documentations of flora and fauna.

Session 4: Plantation Forestry/ Industrial Forest: Sustainable Wood Production and Wood Based Industry

- R&D is extremely crucial in forest plantation as it could enhance the rate of plantation establishment. Sharing of R&D findings and germplasms are among some of the factors that could boost the rate. Other alternatives that can be done in improving forest plantation industry are by using technologies and innovations in nurseries as well as intensifying the establishment of downstream processing.

Session 5: Forest Ecosystem Services: Food, Water, Energy, Climate and Recreation, PES & REDD+

- The most important purposes of forest restoration and rehabilitation are to improve wildlife habitats and mitigate climate change. Besides that, effective approaches for forest quality monitoring and the establishment of forest parks in urban environment can also contribute to a favourable forest ecosystem services. Involvement of stakeholder in participation and exploring the mechanism for Payment for Ecosystem Services (PES) ensure prolonged and quality forest ecosystem that benefits all.

Session 6: Forest Beyond Timber: Social Forestry, Ecotourism, Education Programmes, Non Timber Forest Products (NTFPs)

- In managing social forestry, participation in social programmes and roles played by all stakeholders are crucial to help improve the livelihood of the community. For example, partnership with local communities in forest monitoring and ecotourism will result in mutual benefits such as income generation and environment conservation.



Group Photo at Kuching Wetland National Park (KWNP)
(Ramsar Site)

In conjunction with the Conference, various activities such as exhibition, poster presentations and sports were also held. Field excursions to Semenggoh Wildlife Centre and Kuching Wetland National Park (KWNP) (Ramsar Site) were conducted on 3 August 2018. A total of 100 mangrove plants were successfully planted during the field excursion to KWNP.

第18届马来西亚森林大会 (MFC) 主题为“通过数字化和科技推进可持续林业”，由砂森林局 (FDS) 连同砂拉越森林企业机构有限公司 (SFCBSB) 于2018年7月31日至8月2日在古晋帝宫酒店举办。

大会由砂拉越首席部长拿督巴丁宜 (博士) 阿邦佐哈里主持，参与者包括政府和非政府机构以及林业部门的研究和学术机构代表。该会议为马来西亚林业员提供了一个论坛，以交流和分享国家森林资源的资讯，以及其行政、管理和发展方面的观点和经验。

首席部长在开幕致辞中强调，林业对国家经济及其人民的生计作出了重大贡献，州政府会通过持续发展的概念，以可持续的方式继续管理其森林和森林资源。他补充说，为了实现可持续发展，本州必须重新审视其政策和条例，以加强森林管理和木材业。

该大会进行6次全体会议以及由国内讲员呈现如英文版文中所列的二十四 (24) 张论文。

Persidangan Perhutanan Malaysia ke-18 (MFC) yang bertemakan “*Memajukan Perhutanan Mampan melalui Digitalisasi dan Teknologi*” dianjurkan oleh Jabatan Hutan Sarawak (FDS) dengan kerjasama Sarawak Forestry Sdn Bhd (SFCBSB) dari 31 Julai hingga 2 Ogos 2018 di Hotel Imperial.

Persidangan dirasmikan oleh Datuk Patinggi (Dr) Abang Haji Abdul Rahman Zohari bin Tun Datuk Abang Haji Openg, Ketua Menteri Sarawak dan dihadiri oleh para peserta daripada agensi kerajaan dan bukan kerajaan serta institusi penyelidikan dan akademik dalam sektor perhutanan. Persidangan menyediakan satu forum bagi para peserta untuk bertukar dan berkongsi maklumat, pandangan dan pengalaman dalam pentadbiran, pengurusan dan pembangunan sumber hutan negara.

Dalam ucapan pembukaannya, Ketua Menteri menekankan bahawa perhutanan telah memberi sumbangan penting kepada ekonomi negara serta kehidupan penduduknya dan Kerajaan Negeri tekad untuk terus menguruskan hutan dan sumber hutan secara mampan dengan menerapkan konsep pembangunan mampan. Beliau menambah bahawa untuk mencapai pembangunan yang mampan, Negara perlu mengkaji semula dasar dan peraturannya untuk mengukuhkan pengurusan hutan dan industri perkayuan.

Persidangan terdiri daripada 6 sesi pleno dengan 24 kertas kerja telah disampaikan oleh penceramah tempatan seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Visit to Korea Forest Service

On 1 October 2018, the Government of the Republic of Korea will carry out the pilot implementation of “*Illegal Logging and Associated Trade Restriction*” for a period of one (1) year. This new regulation aims to restrict imports of illegal logs and timber products (under HS Code: 4401 – 13, 4403, 4407, 4412) into the Republic of Korea. With this, all importers are required to submit import declaration to the Minister of the Korea Forest Service (KFS) when importing products under these HS Code.

The Republic of Korea is an important timber trading partner of Sarawak. In 2017, the Republic of Korea was the third top importer, contributing 9.4% of the total export value of logs and timber products of Sarawak (RM5.85 billion).

In light of this new regulation, Ms Dayang Nena Abang Bruce, the Deputy General Manager, Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) led a delegation of nine (9) members to Seoul, the Republic of Korea from 26 to 30 August 2018. Members of the delegation comprised Mr Jack Liam, Deputy Director, Forest Department Sarawak (FDS); Ms Tessy Nimos, Principal Assistant Secretariat, Ministry of Urban Development and Natural Resources (MUDeNR); Mr Haji Nizam Kaderi, Deputy General Manager, Sarawak Forestry Corporation (SFC); Mr Haji Zainal Abidin Abdullah, Deputy General Manager, SFC; Mr Ong Lip Kheng, Deputy General Manager, Harwood Timber Sdn Bhd; Mr Alvin Yii, Group General Manager, Shin Yang Group; Ms Annie Ting, Senior Manager, Sarawak Timber Association (STA); Ms Hajah Eda Haji Edan, Trade Development Manager, STIDC; and Ms Fatimawati Abang Haji Abdul Latif, Executive Officer, STIDC.

The purposes of the visit were to meet with the senior officers of KFS and Korea Forestry Promotion Institute (KoFPI) and importers to understand the new regulation and its requirements as well as to inform them on the Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS).

The delegation was informed that KoFPI was appointed by KFS to conduct the document inspection. The Standards of determining the legality of imported timber are as follows:

1. A permit for felling issued pursuant to statutes of the country of origin
2. A document prescribed and publicly notified by the Minister of the KFS, which is internationally recognised to certify timber legality
3. A document prescribed and publicly notified by the Minister of KFS, which is mutually recognised in accordance with bilateral consultation between Korea and the country of origin
4. Any other document prescribed and publicly notified by the Minister of which verifies that the relevant timber and timber product has been legally felled

The delegates were also briefed by the Secretary General of the Korea Certification Council (KFCC) on its scheme, which was endorsed by the Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) in June 2017.

In conjunction with the visit, the delegates also visited the Korea International Furniture and Interior Fair (KOFURN) on 29 August 2018. KOFURN is held annually at the Korea International Exhibition and Convention Centre (KINTEX) with the objectives to develop new products, automation of facilities and design development for the domestic furniture industry which has been pretty small and left behind. KOFURN is organised by the Korea Federation of Furniture Industry Cooperation, which is a non-profit organisation under the small and medium-sized enterprises (SME) administration.



Sarawak delegates with Ms Dayang Nena Abang Bruce, the Head of Delegation (5th from Left) at Forest Vision Centre & KoFPI



Group picture of Sarawak delegates with the senior officers of KFS and KoFPI



Sarawak delegates at the entrance of KOFURN

从2018年10月1日起，韩国政府将试点实行有关“非法采伐和相关贸易限制”，为期一年。旨在限制HS编码：4401 - 13,4403,4407,4412的非法原木和木材产品进口入韩国。因此，所有进口商须在根据这些HS编码进口产品，向韩国林业局(KFS)部长提交进口申报单。

基于此新法规，STIDC副总经理达央内娜女士(译音)于2018年8月26日至30日率领9位代表前往韩国。

此次访问的目的是与KFS和韩国林业促进研究所(KoFPI)的高级官员和进口商会面，以了解新法规及其要求，并向他们介绍砂拉越木材合法性验证系统(STLVS)。

代表们还听取了韩国森林认证委员会(KFCC)秘书长关于其于2017年6月获得森林认证认可计划(PEFC)认可的方案简报会。

Pada 1 Oktober 2018, Kerajaan Republik Korea akan melaksanakan pelaksanaan perintis mengenai “Pembalakan Haram dan Sekatan Perdagangan Bersekutu” untuk tempoh 1 tahun. Ini adalah bertujuan untuk menyekat pengimportan kayu balak haram dan produk kayu di bawah Kod HS: 4401-13, 4403, 4407, 4412 ke Republik Korea. Dengan ini, semua pengimport dikehendaki mengemukakan pengisytiharan import kepada Menteri Perkhidmatan Perhutanan Korea (KFS) ketika mengimport produk di bawah Kod HS ini.

Dengan peraturan baru ini, Puan Dayang Nena Abang Bruce, Timbalan Pengurus Besar, Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) telah mengetuai delegasi seramai 9 orang ke Seoul, Republik Korea dari 26 hingga 30 Ogos 2018.

Tujuan lawatan adalah untuk bertemu dengan pegawai kanan KFS dan Institut Promosi Perhutanan Korea (KoFPI) dan pengimport untuk memahami peraturan baru dan keperluannya serta memaklumkan kepada mereka mengenai Sistem Pengesahan Kesahihan Kayu Sarawak (STLVS).

Para perwakilan juga diberi taklimat oleh Ketua Setiausaha Majlis Persijilan Hutan Korea (KFCC) mengenai skimnya yang diakui oleh Program Pengesahan Pensijilan Hutan (PEFC) pada bulan Jun 2017.

STA GST Technical Committee Meeting No 1/2018

The STA GST Technical Committee Meeting No 1/2018 was held on 28 August 2018 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was chaired by Mr Philip Choo Kwong Hui, Committee Chairman and attended by four (4) Committee Members.

Effective 1 September 2018, Goods and Services Tax (GST) shall be abolished and replaced with Sales and Services Tax (SST). In view of this, the Meeting resolved to replace the present STA GST Technical Committee with STA SST Technical Committee to deal with and represent the Association on matters relating to SST.



Meeting in progress

The Meeting also discussed several matters pertaining to SST which included deregistration, provision of management services as well as repair and maintenance of heavy machineries and motor vehicles by workshops in the logging concession and LPF areas. The Meeting agreed to write to the Royal Malaysian Customs Department to seek confirmation on the sales tax rates on the various timber products manufactured by them.

STA消费税 (GST) 技术委员会1/2018会议于2018年8月28日假本会大厦召开。会议由该委员会主席朱光輝主持，出席的委员共4位。

从2018年9月1日起生效 GST将被取消，取而代之为销售与服务税 (SST)。有鉴于此，会议决定以STA SST技术委员会取代现有的STA GST技术委员会，处理和代表公会处理与SST有关的事宜。

会议也商讨了多项关于SST事项，SST征收注销、提供管理服务以及车坊所提供的重型机械和机动车辆的维修和保养。

Mesyyarat Jawatankuasa Teknikal GST STA Bil. 1/2018 telah diadakan pada 28 Ogos 2018 di Wisma STA, Kuching. Mesyyarat dipengerusikan oleh Encik Philip Choo Kwong Hui, Pengerusi Jawatankuasa dan dihadiri oleh 4 Ahli Jawatankuasanya.

Berkuatkuasa 1 September 2018, Cukai Barangan dan Perkhidmatan (GST) akan dimansuhkan dan digantikan dengan Cukai Jualan dan Perkhidmatan (SST). Berikutan itu, Mesyyarat memutuskan untuk menggantikan Jawatankuasa Teknikal GST STA dengan Jawatankuasa Teknikal SST STA untuk menangani dan mewakili Persatuan mengenai perkara-perkara yang berkaitan dengan SST.

Mesyyarat turut membincangkan beberapa perkara berkaitan dengan SST termasuk pembatalan pendaftaran, penyediaan perkhidmatan pengurusan serta pembaikan dan penyelenggaraan jentera-jentera berat dan kenderaan bermotor oleh bengkel di konsesi pembalakan dan kawasan LPF.

Wishing all Members and Readers

Happy Malaysia Day

From the Chairman, Council Members, Management and
Staff of STA, STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Training Sdn Bhd

Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis, pihak Pengurusan dan Kakitangan STA,
STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd dan STA Training Sdn Bhd ingin mengucapkan
Selamat Hari Malaysia
kepada semua ahli STA dan para pembaca

本会主席, 理事会, 管理委员会, 秘书处,
STA Enterprises有限公司, STA Mutual 有限公司及STA Training 有限公司
全体职员在此祝愿会员和读者马来西亚日快乐。